

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ПРОГОЛОСИВ МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ — МІСЯЦЕМ ДЕЛЕГАТИВ 30-ОЇ КОНВЕНЦІЇ УНСОЮЗУ!

ДОРОГІ ДЕЛЕГАТКИ І ДЕЛЕГАТИ 30-ОЇ КОНВЕНЦІЇ! ЧИ ВИ ВЖЕ ВИКОНАЛИ СВІЙ ОБОВ'ЯЗОК І ПРИДБАЛИ ХОЧ ОДНОГО ЧЛЕНА В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ 30-ОЇ КОНВЕНЦІЇ? ЯКЩО НІ, ТО ВЧИНІТЬ ЦЕ НЕГАЙНО

Зорганізовано Комітет для самотніх в Нью-Джерсі

Брак приміщення, в якому мали змогу час від часу сходитися самотні люди, можна сказати, загублені серед нашого середовища, відчувається віддавна. Приміщення таке конче потрібне, про що не раз писала наша преса, проте в цьому напрямку наша громадськість нічого не зробила. Саме тепер зорганізовано Комітет для самотніх людей в стейті Нью-Джерсі, щоб самотні люди мали змогу провести свій час в українському середовищі. Наша мета — притягнути людей також і з інших близьких стейтів. Ідея комітету очевидна — допомогти самотнім людям уприсмнити їхнє положення.

Оцим спростуюю погопошки, наче б

МОТЕЛЬ „КСЕНЯ“

відпочинкова оселя у Гантері, змінила власника.

Славетна „КОБЗЯРІВКА“

відкрита далі під моєю управою. Початок сезону 1-го липня ц. р.

ЗАПРОШУЮ ВСІХ ДАВНІХ КЛІЄНТІВ-ПРИЯТЕЛІВ І НОВИХ

Замовлення на кімнати писемно:

Mrs. O. Kobziar, Motel Xenia, Rt. 23A, Hunter, N.Y. 12442

Або телефонічно (518) 263-4389 до кінця червня, а пізніше телефоном (518) 263-4700

ОЛЬГА КОБЗЯР

Атомова... (Продовження зі стор. 2)

питання в СРСР вийшло на перший план у зв'язку з демографічними змінами в СРСР. 1970 року населення РРФСР складало 53,7 відсотка населення СРСР, а в 1980 році ця цифра вже була 52 відсотки. В абсолютних цифрах це значить, що на початку ХХІ століття в СРСР буде приблизно 320 мільйонів населення, з того 100 мільйонів будуть мешканці Середньої Азії та Кавказу. (Г. А. Бондаренко. Роджаємост в

Прінстон; Марія Хомяк з Картерету; Ангела Совин з Фертфілу і Віктор Скіз з Піскавей, Нью-Джерсі.

Микита Юрчинок

Вступайте в члени УНСОЮЗУ!

Вшановано поетесу Ліну Костенко

Заходами 64 Відділу СУА в Нью-Йорку 23-го квітня в р. в доміві СУА відбувся вечір у пошану поетеси Ліни Костенко. Вечір відкрила голова Відділу Христя Навроцька привітанням присутніх; провела імпресію заступниця голови Ніна Сомокіш, яка представила слухачам виконавців програми. Доповідь про творчість Ліни Костенко виголосила д-р Мирослава Томоруг-Знаско, професор української та російської літератури і директор Інституту Східно-слов'янських Студій Раттерського університету в Нью-Йорку. Д-р Знаско підкреслила великий художній талант Ліни Костенко в дитинстві поетичної творчості. Цей талант проявляється вже в її ранніх збірках „Проміня земля“ (1957), „Вітрила“ (1958), „Мандрівки серця“ (1961), а після довгої мовчанки, що була наслідком засудження її творчості партійними колами, завершується в нових її збірках — „Над берегами вічної ріки“ (1977), „Неповторність“ (1980) та в історичному романі в віршах „Маруся Чурай“ (1979). Модель власного художнього світу Ліни Костенко, узаконений уже в перших її творах — це переосмислення, тобто власне розумове усвідомлення сенсу співвідношень людини і всесвіту та первозданність, первісна незайманість всього повторного і неповторного, що

створила природа й людина в цьому світі. Рафалівська Мадонна дивиться в вічі вікам, а „Місячна соната“ Бетговена показує зоряний місяцехід, самохідного пристрою для досвідів в поверхні місяця. Прагненням навістити істину суті людської буття поетеса сягає в історичну пам'ять — в глибину віків, вглядяється в старинні міти, з яких черпає залишки давніх уявлень, перетворюючи їх своїми новаторськими художніми образами. Своєрідність поезії Ліни Костенко заслуговує серйозних літературознавчих студій у майбутньому. Доповідь висловила надію, що, хоча Ліна Костенко не отримала літературної нагороди Т. Шевченка в 1981 році, талант поетеси знайде остаточно признание і в СРСР, а література повинна тільки гордитися поетесою, яка в відповідних життєвих умовах могла б стати українським поетом світового слави. „Свою доповідь д-р Знаско ілюструвала читанням уривків із поезій Ліни Костенко. У музичній частині виступила молода піаністка Ляріса Крупа, яка дипломом закінчила Український Музичний Інститут, а після з відзначенням отримала ступінь магістра музики в консерваторії Пібоді в Бал-

Ділимось сумною вісткою з Родиною, Притаміли і Знаючими, що в неділю, 22-го травня 1983 року, несподівано, відійшов у Вічність, наш Найдорожчий

МУЖ І БАТЬКО

бл. п.

ІВАН ЗАВІСЛЯК

ПАНАХИДА буде відправлена у вівторок, 24-го травня 1983 р. у похоронному заведенні Питани і Питани в Юніон, Н. Дж., о год. 8-й веч.

ПОХОРОН у середу, 25-го травня 1983 р., о год. 8:30 ранку з церкви св. Івана Христителя в Нью-Йорку, Н. Дж. на українській православній цвинтарі св. Андрія у С. Бавнд Брук, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — СОФІЯ
син — д-р ВОЛОДИМИР
дочка — ІРЕНА
та ближча і дальша Родина

Щиро вітаємо достойних членів фундаторів Фонду Українського Вільного Університету (ВУУ): пл. сен. кер. Якова Шегрина, пласового і громадського діяча, який пожертвував ВУУ 10,000.00 дол. і тим самим при Фонді ВУУ створено Постійний Стипендіальний Фонд (ПСФ) ім. Якова Шегрина. Д-р Романа Малащук, з Торонта, визначного і довголітнього суспільно-громадського і політичного діяча, постійного фундатора одноразових Стипендіальних фондів при Фонді ВУУ, який своєю чергою пожертвував в сумі 5,000.00 дол. створив при Фонді ВУУ (ПСФ) св. п. Марії Малащук, довголітньої вчительки і виховниці української молоді. Обидва ПСФ є призначені на щорічні стипендії для вишколу майбутніх виховників і педагогів для молодих організацій чи шкіл українства.

Щиро вітаємо вельможованих нових членів меценатів: Д-р Богдана і Ольгу Фараонів; Олександра Яремчука; виховних членів Українсько-Американської Громадської Ліги, Френклін Філдінгс; Теофіла Лотоцького; Василя і Лідію Кий; і Павла Німця.

Щиро вітаємо нових членів добродіїв Фонду ВУУ: Філімона Савчука; і Марію Стецюк.

Вітаємо окрема щиро наших достойних фундаторів, меценатів і добродіїв, які постійно підтримують і розбудовують свої фонди і вклади при Фонді ВУУ: фундатори: Юліан і Стефа Моностирські; Микола Попович; члени меценатів: Укр. Шлях „Певність“ в Чикаго; Укр. Фед. Кред. Кооп. в Пассайку; і Іюлія Головачук.

Члени добродіїв: Блаженніший Митрополит Мстислав; Володимир Макар мгр Христя Блаженко; мгр Іван Р. Галина Костюк; з Трентону; мгр. Микола Турецький.

Щиро і дружно вітаємо десятків нових членів Фонду і сотні постійних і нових жертводавців на українську вільну науку через Фонд ВУУ.

ПОДАЄМО УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ЦЕРГОВИЙ СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ НА ФУНДАЦІЮ ВУУ.

Шегрин, Яків — 9,000.00 (10,000.00)
Д-р Малащук, Роман — 5,000.00 (6,380.00)
Укр. Амер. Громадська Ліга, Франкфорд, Філадельфія 1,000.00

Д-р Фараонів, Богдан і Ольга — 1,000.00
Ярема, Осип — 1,000.00 (1,020.00)
Німець, Павло — 700.00 (1,005.00)
Попович, Микола — 600.00 (6,705.00)
Лотоцький, Теофіл — 480.00 (91,035.00)
інж. Козія, Іван 405.00.

По 250.00 дол. зложили: Ткачук Дмитро на ПСФ св. п. Д-р Василя Вергуна, із фонду св. п. Микити Драганчука; Укр. Фед. Кред. Кооп. „Самопоміч“ в Пассайку Н. Дж. (1,450.00).

По 200.00 дол. зложили: Кібік, Олександр; Макар, Володимир, (810.00) 120.00 дол. з похорону св. п. проф. Андрія Кармазіна.

По 105.00 дол. зложили: Гук, Стефан; Станевич, Іван. По 100.00 дол. зложили: Бачинський, Євген; мгр Блаженко, Христя (805.00) Д-р Васильович, Григорій; Веремчук, Юрій і Катерина; Вовк, Олександр і Йоанна; інж. Гнатейко, Миколу і Ольгу; Д-р Галарник, Ігор; проф. Довгенько, Михайло; інж. Дячук, Володимир і мгр Уляна; Д-р Карпаліна, Юрій; Качор, Олег і Олена; Кий, Василь і Лідія (1,000.00); мгр Костюк, Іван Роман і Галина (615.00); Д-р Кравчук, Роман і Наталія; Д-р Кравчук, Іван; Д-р Крупа, Теодозія і Любомира; Д-р Лисак, Роман; Пресвяченний Владика Василь Лостен; Макар, Іван; Малоне, Марія; Мельник, Дмитро і Параскевія; Д-р Миколович, Ярослав; Молюф, Петро; Мотрук, Дмитро; Д-р Орловський-Калікіна, Наталія; Петрина, Богдан і Наталія; Савченко, Філімон (505.00); Сімчак, Валентин і Олександр; Стецюк, Марія К. (500.00); Д-р Стрільбицький, Олександр; Тіп, Василь і Олена; Д-р Тимницький, Юрій; Титла, Богдан і Богдана; Трач, Михайло (Німецьчина); мгр. Турецький, Микола (605.00); Укр. Фед. Кред. Кооп. в Балтиморі, Мд.; Укр. Фед. Кред. Кооп. в Джерзі Сіті, Н. Дж.; Укр. Фед. Кред. Кооп. „Самопоміч“ в Парма, Огайо; Укр. Фед. Кред. Кооп. СУМА в Юнкерс, Н.Й.; Укр. Шлях „Певність“ в Чикаго (3,600.00); УНС Відділ ч. 25; мгр. Федіко, Ольга (Канада); Центральний Комітет Дрогобищини; Шморгай, Лука і Катерина.

По 55.00 дол. зложили Дир. Кисілевський, Юрій; Д-р Кіндрачук, Іван; Мельник, Семен; проф. Боюцький, Богдан і Віра 51.25.

По 50.00 дол. зложили: Андерсон, Патріція; мгр. Воробець, Олександр і Ірена; Ганас, Олександр і Лідія; Д-р.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ з великою приємністю і вдячністю ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ у вільному світі про ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ

СПИСОК ч. 1. СІЧЕНЬ-КВІТЕНЬ 1983 р.

Глинський, Борис і Уляна; інж. Гончаренко, Юрій і інж. Марія; Гурко, Богдан і Марія від Укр. громади в Люїсвіл, Кентакі; Дуб, Ярослав і Стефанія; Жук, Юсиф; Заліський, Антін і Ольга; Козбур, Тарас і Ксеня; Новак, Петро; Оленчук, Володимир і Ярослава; Д-р. Павлічка, Іван; Д-р. Рижевська, Д.; Семенима, Володимир; Хонюк Богдан; інж. Ярименко, Антін; Чорнобін, Роман і Анна 40.00; Д-р Душинік і Марія 35.00.

По 30.00 дол. зложили: Зинник, Іван і Меланія; Дребич, Михайло; Захуцький, Микола і Оля; о. Д-р. Тилієвський, Іван.

По 25.00 дол. зложили: Асторія Мясна Крамниця (Юрій Васильович власник); Д-р. Барановський, Роман і Д-р Стефанія; мгр. Безсонія, Володимир і Олія; Бекерський, Іван і Оксана; Білополь, Андрій; Д-р. Бровінс, Володимир і Зеновія; Веремчук-Калиновська, Софія; проф. Воскобінник, Михайло і Галина; Гавришків, Федір; Галаган, Борис; Герц, Стефан; Гіна, Григорій і Анна; Голей, Мірон і Еммі; о. Джиджора, Василь; Ждан Стефан і Ірена; Д-р. Іваніцький, Мірон; Карабін, Петро і Тууля; Карашівський, Іван; Д-р. Кіндрат, Іван; Кіндрачук, Михайло і Ірена; Костик, Стефан і Надія; Коруд, Василь; Д-р. Кострубук, Дмитро і Дарія; Д-р. Кремпль, Рудольф і Анна; Криса, Нестор і Євгенія; Кузичин, Богдан і Оксана; Курчак, Микола і Оля; Лозинський, Давид і Ольга; Магелський, Іван; Мак, Мирослава; Мартинюк, Микола і Стефанія; Масинев, Лідія; Маслій Микола; інж. Мельник, Роман і Людмила; Михайлів, Володимир, Мізюк, Онуфрій і Ірена; Могуцький, Володимир; мгр. Молодовець, Андрій; Д-р. Музичка, Ярослав і Лариса; Мухомов, Марія; Д-р. Нічай, Стефан і Ірена; ООЧУС в Клівленді, Огайо, (Відділ ч. 3); Окіньшеч, Віра; Остафійчук, Михайло і Марія; Осудар, Дмитро і Марія; Пайтас, Стефанія; Панчишин, Степан і Зеновія; Парпачівський, Роман; Пелачик, Микола і Софія; Д-р. Перемія С.; Прокопов, Теодор і Георгіна; Д-р. Риппальський, Анастас; Розгін, Юрій і Таїса; Скрипчук, Микола; Сорочак, Володимир; інж. Сосик, Василь; Тельвак, Іван і Анастасія; Тимчук, Олександр; УНС Відділ ч. 301-й; Укр. Фед. Кооп. „Самопоміч“ в Пітсбурзі; Па; Федіко, Михайло Хархаліс, Микола; Цетенько, Вячеслав; інж. Чипак, Ярослав; Чорний, Михайло; Д-р Шкільний, Володимир і Надія; Д-р Шпитко, Микола і Ірена; Шутер, Русселл; Ярема, Петро (похоронне заведення в Н.Й.); Яремко, Микола і Оксана.

По 20.00 дол. зложили: Аврам, Андрій і Софія; Бздур, Василь; Білєвський, Микола і Софія; Головачук, Іван і Олія (1,020.00); Гошовський, Володимир; Д-р. Дармоград, Петро і Галія; Дуба, Корнелій і Емілія; Корнелій, Микола; Підстригач, Леонід; Рєштин, Роман; Славник, Андрій; Українське Музичне Тов. (відділ 228; Марія Орієнт секретар); Чудовський, Валентина; Штаба, Іван.

По 15.00 дол. зложили: Бабій, Василь; Бахад, Володимир; Бах, Людвіг і Стефанія; Баюк, Орест і Тетяна; Бень, Константін і Тереня; Блаженніший Митрополит Мстислав (865.00) Боднарчук, Микола; Бойко, Федір; Болонний, Петро і Анна; Болорський, Богдан і Ізидора; Бриквич, Теодор; Володимир; Д-р. Бродєк, Володимир; Василіна, Євген і Параскевія; Веббер, Кеннет і Анна; Вілчук, Іван; Волосенко, Ярема і Ірена; Ганушевський, Стефан і Ольга; о. Д-р. Гаук, Семен; Галєцький, Константін і Марія; Голіан, Михайло і Д-р Оксана; Голоніч, Франко і Тереса; Гринишин, Євгенія; Гулаповський, Дан і Стефанія; Голяш, Теодор; Демченко, Олія; Дзедзик, Андрій і Ірена; Єфименко, Федір; Заращак, Д-р Зварун, Андрій і Діулія; Зубаль, Стефан і Марія; Іванів, Василь; Ільвіс, Іван і Михайлів; Каліновський, Володимир і Марія; Каплицкий, Марія; Касинський, Теодор; Д-р. Кейді, Лілі і Лєся; Кіцько, Теодор; Кіндрачук, Іван і Марія; Ковалік, Богдан і Ірена; Коваль, Іван; Ковалев, Василь і Наталія; Колтунюк, Орест і Антоніна; Коровицький, Іван і Гелен,

Корсунь, Федір; Кошечко, Гампфрей і Софія; Криворук, Микола і Надія; Крихун, Володимир і Анастасія; Кузик Остап і Лідія; Кулп Василь і Антонія; Куляка Дмитро і Лідія; Куляка-Туркевич, Таїса; Лемеха, Анна; Луговий, Чарльз і Марта; Д-р. Луничний, Микола; Мельничук, Микола; Мельничук, Богдан; Метлинський, Микола; Михайлів, Михайло і Ніна; Недільський, Володимир і Світлана; Незнанні, Петро і Катерина; Огаренко, Любомира і Марія; Д-р. Олесік, Андрій; Пелюк, Володимир; Пилтлар, Зенон; Погорєцький, Олександр і Наталія; Полянський, Іван; інж. Пришляк, Олександр і Анна; Д-р. Процик, Володимир; Раковський, Мирослав; Рінаш, Михайло і Альма; Ржепещка, Марія; Рїбокін, Галина; Савка, Августин; Савєвич, Юрій; Савітчина, Надія; Скадарик, Олія і Марія; Слика, Юрій і Марія; Старостенко, Юрій; Твердохліб, Петро і Ірена; Тонюк, Теодор; Хомицький, Петро; мгр. Цісик, Маруся і Євгенія Цісик; Ціцпа, Петро; Черепаша, Остап; Черешня, Іван і Марія; проф. Чорнодольський, Володимир і Стефанія; Юрків, Ольга; інж. Яримович, Роман.

По 10.00 дол. зложили: Ред. Барагура, Володимир і Марія; Берегуляк, Станіслав; Д-р Білов, Любомир і Дарія; о. митрат Білинський, Федір; Д-р. Богданів, Віталій; Бохно, Михайло; Бризгун, Олександр; о. митрат Бутринський, Марія; Вінич, Віктор і Надія; Вомпель, Роман; о. Ганкевич, Степан; Голотяк-Галик, Степан і Анна; Гусак, Семен; Жовнір, Іванна; Заць, Мірон і Марія; Іванів, Микола; Каміньський, Анастас; Д-р. Клофас, Емілія і Ірена; Корнелій, Микола; Курницький, Тарас; Левіцький Роман; Левіцький, Роман і Тетяна; Лехман, Євгенія; Людкевич, Євген; Макарушка, Володимир; Д-р. Мелецький, Мирослав; Мельник, Дмитро; Мисишин, Григорій; Д-р. Мосійчук, Іван; Нановський, Іван і Ненсі; Несторович, Ольга; Новак, Ірена; Олесік, Параска; Оранський, Юрій і Надія; Паньків, Михайло; Петренко, Ігор і Варвара; Петрівський, Микола; Піхурко, Микола і Ярослав; Почтар, Людмила; Прибіла, Володимир і Марія; Процик, Олександр і Ірена; Романів, Богдан; Сорочанюк, Дмитро і Евдокія; Сталіс, Петро; о. прот. Д-р. Стус, Іван; Ткачук, Василь; Ткачук, Дмитро; Ткачук, Оксана; Турченко, Богдан і Христя; Філіпович, Євген і Ірена; Чорнобін, Андрій; Шабельник, Микола; Ясинський, Льонгін.

По 8.00 дол. зложили: Демків, Іван; Качор, Остап; о. Середович, Василь; Шавалюк, Юрій.

По 5.00 дол. зложили: о. Антоніч, Микола і Ольга; Армишин, Богдан і Теофіл; Байлак, Роман і Анна; інж. Балабан Остап і Урсул; Д-р. Балтарович, Марія; Баранік, Юрій; Баричський, Микола; Бачинський, Володимир; Бачинський, Марія Оксана; Богачевський, Е.; Васильченко, Василь; Васильченко, Катрі; Витвицька, Приса; о. Волошин, Богдан; Д-р. Врещанка, Олена; Д-р. Голіш, Володимир і Дарія; Гриник, Михайло і Бессі; Гелетанчик, Лєся; Д-р. Дорошак, Семен; Зареба, Володимир; Зінкевич, Іван; Іванчук, Андрій; Лідія; Ілляна; Ілюк, Сергій; Ред. Ільницький, Роман; Казанський, Богдан і Олена; Кізіма, Стефан; Кіцько, Михайло і Анна; Клим, Ярослав і Іванна; інж. Клофас, Орест і Ксеня; Д-р. Когуляк, Володимир; Козак, Богдан; Козбур, Тарас і Ксеня; Коник, Микола і Марія; Костик, Стефан і Надія; Кошбалла, Святослав; Крамарчук, Богдан і Лідія; Кудик, Ада; ред. Кузьмович, Оля; Кузма, Корнелій; Кушнір, Левко і Ірена; Лавєвич, Дмитро; Лідинський, Дамян і Оксана; Лідинський, Михайло і Софія; Майковський, Емілія і Чеслава; Д-р. Макарушка, Андрій і Марія; Д-р. Миколаєвич, Роман; Д-р. Михайлів, Володимир; Моностирський, Юліан і Стефанія (10,005.00); Навроцький, Юрій і Христя; Новотин, Вікторія; Озеранік, Анна; Д-р. Осада, Богдан і Анастасія; Остапчук, Богдан; Перун, Теодор; Пидічук, Євген; Д-р. Правак, Теодор; Ремах, Микола і Марія; Савка, Микола; Садовський, Микола;

Серге, Василь і Аріадна; Сіпєцький, Володимир; Сімяник, Сергій; проф. Скальський, Аскольд; Соловей, Оксана; Стан, Василь; Д-р. Стахів, Денис і Мирослава; Степовий, Константин і Євгенія; Стирко, Яків і Христя; Татарський, Олександр; Д-р. Топольницький, Роман; Феденко, Стефан і Анна; Чадуш, Роман; Чорний, Михайло; Яців, Петро і Лідія; Мавєський Володимир 3.00 дол.

ІМ'Я І ПРИЗВИЩА в цьому списку подаємо так, як вони були подані жертводавцями українською мовою, якщо вони були подані тільки латинкою — подаємо їх користуючись транслітерацією Конгресової бібліотеки ЗСА.

Щиро дякуємо всім жертводавцям. З уваги на всеукраїнську місію, яку сповняє ВУУ, МЕТОЮ ФУНДАЦІЇ є в шестидесятилітній існування ВУУ (1921-1981) — створити ОДНОМІЛЬЙОНОВИЙ ФОНД, який допоможе забезпечити подальший розвиток української науки у вільному світі, так конче потрібно, тим більше, що на Рідних Землях йде повна русифікація.

УПРАВА ФУНДАЦІЇ звертається до всіх українців в діаспорі, які досі не зложили пожертви й не стали членами ФУВУ з гарним проханням стати членом Фонду, або скласти пожертву в міру Ваших спроможностей. Якщо Ви зложили свою пожертву — тоді доповніть її одноразово чи ратами, щоб стати членом Фонду і в усіх правами, відповідальністю і привілеями. Коли вже Ви є членом Фонду — просимо Вас піднести свій вклад на вищий рівень.

У ВАШОМУ особистому імені, в імені цілої родини; в імені дорогих Вам осіб, що відійшли у вічний спокій; в імені організації та установи — Ви маєте можливість створити при Фонді ВУУ „Постійний Стипендіальний Фонд“ (ПСФ) з якого щорічно буде приділена стипендія на студії або дослідну працю в царині українистики. Фінанси ПСФ є поставлені окремо на найвищі відсотки в банках і тільки відсотки розподіляються на стипендії або дослідні праці чи публікації згідно з волею та побажаннями фундаторів чи жертводавців. ОСНОВНИЙ капітал зложений фундатором чи жертводавцем залишається постійно неухваленим. ТОМУ ці ПСФ будуть існувати вічно. САМ МЕЦЕНАТ, родина, - річно інформовані про використання і розподіл відсотків даного ПСФ, одночасно фундатори, родина чи їх нащадки своїми передами та дальшими пожертвами можуть постійно розбудовувати ці родинні ПСФ.

Повний Постійний Стипендіальний Фонд є тоді, коли меценат, родина чи установка зложить на шль 10,000.00 дол. Проте, коли вже виплачено 5,000.00 ПСФ - починає діяти доповнений фондом Фонду. Вплати на ПСФ — можна сплачувати ратами.

Коли і різних причин Ви не маєте можливості створити ПСФ просимо Вас з різних okazji творити одноразові стипендіальні фонди. Одноразовий Стипендіальний Фонд є тоді, коли жертводавець на цю шль зложить 500.00 дол.

В 1982 році при Вашій допомозі Фонд ВУУ виплатив 31-у стипендію; частинно фінансувала 2-і наукові конференції на Університеті на Сорбоні. Цього року на стипендію виплатило понад 40 прохань, в тому: 10 семінарів Духовних Семінарій і 5-ть учителів. Фонд ВУУ є спів-спонсором першої того року наукової конференції істориків, яка відбувається в Ілліноїському Університеті Урбана-Шампейна 15-18 червня ц.р. під назвою „Україна: Новий Падіх до Історії“.

Нехай у нашій діаспорі не буде ані одної особи, родини, паролі, організації чи установи, ім'я якої не було б записане між тими, що покладали свою енергію у велику будову Фонду ВУУ для вільної української науки.

Всі пожертви і датки на Фонд ВУУ, на постійний чи одноразовий стипендіальний Фонд — можна відігнати від податку.

Чеки просимо виписувати на: UFU Foundation та вислати на адресу Фонду ВУУ

Ukrainian Free University Foundation, Inc.

203 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003

Проф. Петро Гой
голова Фонду ВУУ

Д-р. Ярослав Моцюк
скарбник Фонду ВУУ

Проф. Гелен Карер...

(Продовження зі стор. 2)

77 року підтримує союзний принцип, який забезпечує правну структуру для існування нації. Але органи влади замовчували про плян творення "суцільної совєтської нації", в той час, як вони обороняють ідею совєтського народу (як протилежність до совєтської нації), яка була б охоплена термінами соціальної, а не етнічної єдності.

Авторка багато місця присвятила посиленню русифікації союзних республік. Найбільший спротив русифікації зустрічається у Грузії, середньоазійських республіках і балтійських державах, ще сьогодні, багато рекрутів з азіатських республік не володіє російською мовою. Там даліше читаємо про неспроможність СРСР, а саме: з урбаніза-

цією країни, зросло злочинство, поширене пияństwo, постійний крадіж і обдурювання уряду, незадоволення робітників із нерівних платень та тим, що кінцевим бажанням тамашної молоді є досягнутися високу освіту, а не примусово виконувати фізичну роботу. Відтак вона переходить до підпільних видань "Саміздату", дисидентів і найновішої еміграції, яка переїхала на Захід докладні відомості про минуле й сучасне СРСР.

Червону імперію сторожать: КГБ — 130,000, які бережуть внутрішнього порядку й пильнують кордонів; МВД — 800,000 і 250,000 міліції, яка з частинами МВД в потребі мають до розпорядимості тяжку зброю.

Студенти й члени комсо-

молу обов'язково переходять військовий вишкіл. До т. зв. Добродійного Т-ва для підтримки армії, летунства й морської флотії належить 40 мільйонів осіб, у тому 70 відсотків комсомольців. Їхнім завданням є давати загальний військовий вишкіл.

Д'Анкос приходить до висновку, що історія, без сумніву не повторяється, але кожне суспільство має свої глибоко закорінені традиції, і сучасна історія СРСР доказує, що совєтська суспільність є збудована з "нової людини", яка залишилася хворобливою привязана до старих звичаїв.

Політбюро, в складі 24-ох членів, вирішує усі закордонні питання. Вони одобрювали інвазію на: Мадящину в 1956 році, на Чехо-Словаччину в 1968 році і на Афганістан в 1979 році. Своєю поведінкою в світі вони відтягують увагу своїх громадян від внутрішніх неспорядків, що існують в СРСР.

У своєму заключному слові авторка цитує Леніна, який твердив, що: "історія людських спільнот є у постійному конфлікті: хто кого? І хто переможе кого?" І

вона закінчує словами: "Ще є фактично кінцеве питання: між застрашаною владою, яка ризикує зберегти себе, а існуючою суцільною, яка має своєю ціллю вижити. Хто переможе ко-го?"

А в післяслові Д'Анкос згадує, як то під час хвороби Брежнєва в його оточенні, з'явилася (healer) знахарка-ворожка-шепотуха, грузинка, яка жила в своїх способах лікування у шпиталі, який зарезервований для членів "госплена". Без сумніву — вона продовжує, — що це нормальне явище, коли люди, вичерпавши всі лікувальні засоби медицини, стараються поправити свій здоровельний стан, будь-яким способом. Але поворот до знахарів-лікувальників для продовження політичного життя лідера є несподіванкою і пригадує нам, як то в тяжких моментах російської історії юродиві, ворожки, вішуні й лікувальники-знахарі постійно з'являлися на політичному овиді, (стор. 340). І своє післяслово Д'Анкос закінчує запитом: "За перший, СРСР чи Захід — буде поконаний своїм власним запевням?"

Появилася...

(Продовження зі стор. 1)

но-побутових умов". Миськами і райками партії мають звернути особливу увагу на з'ясування принципів національної політики КП ССР щодо російської мови... у повнішому присланні трудящих до активного виробничого і суспільно-політичного життя, до духовних цінностей вітчизняної і світової культури, у закріпленні соціально-політичної єдності радянського суспільства".

Наголос кладеться на виховування любові до російської мови як мови братерства і дружби народів, на "формування активного зацікавлення ролі російської мови і літератури в культурному житті республіки і т.п., і т.д.

Цілеспрямованість цієї постанови дуже виразно: впровадити двомовність, щоб опісля перейти повністю на російську мову, тобто до загальної русифікації. В такому пляні російська мова є не лише засобом міжнародного спілкування, але й інструментом "зближення і злиття націй". Це відноситься до всіх неросійських народів СРСР.

Сьогодні, до речі, вже несекретно говориться про певні справи і речі, які ще в 1978 році були заховані за "секретні постанови". Так, наприклад, у нас, сумнозвісний академік І.К. Білодід писав ще в 1981 році, у своїй книжці п.н. "Всяк сушений в ней язык...", що "двомовність на Україні — це той вид білінгвізму, при якому обидві мови... з однаковою широтою і однаковою мірою використовуються народами". А два інші автори, А.В. Швець і Л.Ф. Мойсєєв, пишуть в "Мовознавстві" (ч. 1, 1983), що "російська мова є засобом... єднання і співробітництва" та, "будучи мовою миру і дружби, служить справі людського прогресу". І що російська мова "в українській школі і вузі виступає і як предмет вивчення і як засіб спілкування". А водночас, "однією з характерних рис, що визначають конкретні методи викладання російської мови на Україні, є врахування реального спілкування, зумовленого особливостями українсько-російської двомовності".

Це, мовляв, "створює оптимальні умови оволодіння російською мовою" тим більше, що ніби то, "засвоєння близькопорядкової мови полегшується подібністю систем російської та української мов, що повною мірою пов'язане з близькістю форм суспільної свідомості і культурно-історичних традицій".

Слід також згадати, що якраз у час посиленого розгортання заходів для здійснення постанови ЦК КПСС з 1978 року "про подальше удосконалення навчання і

калій викладачів російської мови" і т.п.

Від 1980 року "збільшити мережу клас з поглибленим навчанням російської мови" і "постійно організувати для викладачів російської мови, особливо для сільських учбових закладів, ширші можливості мовної практики". І далі: "від 1979 року сприяти творчому розвитку письменників, які пишуть по-російськи", збільшити програму навчання російської мови на телебаченні, радіо, ввести додаткові спеціальні програми для вивчення російської мови, творити гуртки вивчення російської мови, підвищувати ролі російської мови і літератури в культурному житті республіки і т.п., і т.д.

Цілеспрямованість цієї постанови дуже виразно: впровадити двомовність, щоб опісля перейти повністю на російську мову, тобто до загальної русифікації. В такому пляні російська мова є не лише засобом міжнародного спілкування, але й інструментом "зближення і злиття націй". Це відноситься до всіх неросійських народів СРСР.

Сьогодні, до речі, вже несекретно говориться про певні справи і речі, які ще в 1978 році були заховані за "секретні постанови". Так, наприклад, у нас, сумнозвісний академік І.К. Білодід писав ще в 1981 році, у своїй книжці п.н. "Всяк сушений в ней язык...", що "двомовність на Україні — це той вид білінгвізму, при якому обидві мови... з однаковою широтою і однаковою мірою використовуються народами". А два інші автори, А.В. Швець і Л.Ф. Мойсєєв, пишуть в "Мовознавстві" (ч. 1, 1983), що "російська мова є засобом... єднання і співробітництва" та, "будучи мовою миру і дружби, служить справі людського прогресу". І що російська мова "в українській школі і вузі виступає і як предмет вивчення і як засіб спілкування". А водночас, "однією з характерних рис, що визначають конкретні методи викладання російської мови на Україні, є врахування реального спілкування, зумовленого особливостями українсько-російської двомовності".

Це, мовляв, "створює оптимальні умови оволодіння російською мовою" тим більше, що ніби то, "засвоєння близькопорядкової мови полегшується подібністю систем російської та української мов, що повною мірою пов'язане з близькістю форм суспільної свідомості і культурно-історичних традицій".

АРХІТЕКТ Б. ГЕРУЛЯК В ЛМКЛЮБІ

Нью Йорк, Н. Й. — Із Літературно-Мистецького Клубу повідомляють, що в п'ятницю, 27-го травня н.р., в годині 7-й вечора, тут, у приміщеннях цього Клубу, при 136 Друга авеню, відбудеться Вечір прозорок, на якому виступить інж. архітект Богдан Геруляк і розповість про "Афганістан і суміжні країни".

У ювілейному році щоденника "СВОБОДА"

який вже на протязі 90-ох років служить цілій українській громаді у вільному світі і завжди стоїть на сторожі найкращих інтересів та ідеалів українського народу, стане членом УНСоюзу. Читачі "Свободи", приєднайте у місяці травні бодай одного нового члена для УНСоюзу. Ім'я, прізвище і адреса кандидата:

Висилайте на адресу УНСоюзу:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N. INC.
30 Montgomery Street, 3rd Floor
Jersey City, N.J. 07302

THE Ukrainian Weekly

Now available:
additional copies of The Ukrainian Weekly's special issue on the

GREAT FAMINE.

Order by writing or calling The Weekly at (201) 434-0237.

Нема то як на Союзівці!



Осепі
Українського
Народного
Союзу

в Кетскильських горах
біля м. Кергонксон, Н. Й.

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ ЗАПЛАНОВАНІ НА ЛІТНІЙ СЕЗОН 1983 Р.

ВІДКРИТТЯ СЕЗОНУ:

П'ятниця, 1-го липня
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра АЛІКА І ДОРКА

Субота, 2-го липня 1983 р.
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ. "ВЕРХОВИНА", вокальний квартет з Торонто.
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА
Оркестри: ЧЕРВОНА КАЛИНА, ТЕМПО

Неділя, 3-го липня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ЕДВАРД ІВАНКО, тенор
ЛІДА ГАВРИЛЮК, сопрано
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА
Оркестри: ЧЕРВОНА КАЛИНА, АЛІКА І ДОРКА

Субота, 9-го липня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ПАНОРАМА МОЛОДИХ УКРАЇНЦІВ — 1983
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра АЛІКА І ДОРКА

Субота, 16-го липня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ІЯ МАЩОК-ГРИЦАЙ, сопрано
ДАРІЯ КАРАНОВИЧ, піаністка
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра БОГДАНА ГІРНЯКА

Субота, 23-го липня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ХОР І ТАНЦОВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ С.У.М.К.
з Едмонтону
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра ТЕМГІО

Субота, 30-го липня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ОПЕСЬ КУЗИШИН, АНСАМБЛЬ СОЮЗІВКИ
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра ІСКРА

Субота, 6-го серпня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ. Хор ДУМКА
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра АЛІКА І ДОРКА

Субота, 13-го серпня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ПАВЛО ПІШКА, бас. ТОМА ГРИНЬКІВ, піаніст
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА
Оркестра ЗОРЯ (Сезонна оркестра СОЮЗІВКИ)

Субота, 20-го серпня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
НУСЯ МАРТИНЮК, КАРТЕР МКАДЕМС, виконавці
модерного танку
КАТЯ ОРАНСЬКА-ПЕТИК, співачка-акторка
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра ВОДОГРАЙ

Субота, 27-го серпня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ, бас-баритон
Камерна тріо КАЛИНА:
ГАЛИНА СТІПЕЦЬ, ТОМА ГРИНЬКІВ,
НЕСТОР ЦИБІВІВСЬКИЙ

ДЕНЬ ПРАЦІ

П'ятниця, 2-го вересня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ОКСАНА ТРОМСА, сопрано
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА

Субота, 3-го вересня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ДЖОЙ БРИТТАН, співачка з Лас Вегас
ЮЛІАНА ОСІНЧУК, піаністка
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА
Оркестри: ТЕМПО, ВОДОГРАЙ

Неділя, 4-го вересня 1983 р.
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
ДЖОЙ БРИТТАН, співачка з Лас Вегас
"СИЗОКРИПІ" — Танцювальний Ансамбль
Хореограф — РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА

ВИБІР "МИСС СОЮЗІВКИ"

Субота, 17-го вересня 1983
Год. 8:30 веч. — КОНЦЕРТ
НАМИСТО, вокальний ансамбль
ІРЕНА ПЕЛЕХ, піаністка
Год. 10-та веч. — ЗАБАВА. Оркестра ЧЕРВОНА КАЛИНА

Програма може бути змінена

SOYUZIVKA UNA ESTATE

Foordemore Rd. • Kerhonkson, N.Y. 12446
or call (914) 626-5641

КАСА „САМОПОМІЧ“ ЧІКАГО ДАЄ ВАМ ВСІ БАНКОВІ УСЛУГИ

ОЩАДНОСТІ

Звичайні ощадністі конти

Сертифікати

Пенсійні конти IRA

Маркет Шер конти

Чеків конти

Траст конти

Дитячі конти

ПОЗИКИ

Особисті позики

Позики на авто

Позики на напругу домі

Відкритий кредит

Моргеджові позики

Комерційні позики

Студентські позики

ІНШІ УСЛУГИ

Грошові перекази

Подорожні чеки

Вогнетривалі скриньки

Подагодження трансакцій поштою

Виплати за газ, електрику, воду, телефон

Вимінування державних бондів

Безпосередній перелив пенсійних чеків на conto

Нотаріальні завірення

Фінансові поради

САМОПОМІЧ

2351 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, IL 60622

TEL: 312/489-0520



Слухайте РІДНІ АКОРДИ

УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ
з радіостанції WPOW — 1330 AM
з Нью Йорку кожного четверга
о год. 7-й веч.

Дайте змогу Вашим дітям провести літо на СОЮЗІВЦІ! ЛІТНЯ ПРОГРАМА на СОЮЗІВЦІ 1983

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР від неділі, 19-30-го червня
(Хлопці і дівчата 12-18 рр.)
\$170.00 — члени УНСоюзу
\$180.00 — не-члени
Оплата за тенісові лекції — \$60.00

ДІБОВИЙ ТАБІР 18-го червня — 2-го липня
(7 до 12 рр.)
Для членів Союзу \$100.00 на тиждень
Для не-членів \$120.00 на тиждень

ХЛОП'ЯЧИЙ ТАБІР 3-го до 16-го липня
(7-12 рр., ціна та сама що для дівчат)
КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА 17-30-го липня
(14-18 рр.)
Для членів УНСоюзу \$220.00
Для не-членів \$250.00

КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ
Побут з харчуванням: 31-го липня — 13-го серпня
\$195.00 — для членів УНС
\$205.00 — для не-членів Інструктор — 60.00 дол.
За дальшими інформаціями, прошу згопошуватися до Управи Союзівки.

SOYUZIVKA UNA ESTATE

Foordemore Rd. • Kerhonkson, N.Y. 12446
or call (914) 626-5641

викладання російської мови в союзних республіках" Брежнєв писав у "Правді" з 22-го травня 1979 року, що "вільне володіння російською мовою, добровільно обраною як спільне історичне надбання усіми "радянськими людьми, сприяє дальшому змищенню політичної, економічної і духовної єдності радянського народу".

В контексті і "дусі" цієї постанови відбулася також Ташкентська конференція 1979 року, яка детальніше впроваджувала заходи для впровадження російської мови в дошкільні заклади, садочки і початкові класи шкіл.

В такому ж сенсі говорив на зборі активу республіканської партійної організації В.В. Шербицький, пер-

ший секретр ЦК КПУКРАЇНИ, 25-го березня 1983 року, стверджуючи, що "треба й далі вдосконалювати вивчення, поряд з рідною, російської мови у школі. В цьому пляні життя висуває два взаємозв'язані завдання. Перше — це необхідність поліпшити підготовку кадрів викладачів... І друге — це вдосконалення підручників і методичних посібників. Цим покликани предмети зайнятися Міністерство [Міністерство освіти] і Міністерство вищої освіти [Міністерство вищої освіти закладів], а також інститути педагогіки і мовознавства".

Повний текст постанови Бюро ЦК КП Естонії, прилога завдання, будуть опубліковані в журналі „Сучасність“.

Цікаві доповіді на фінансові теми

Українська Шадниця у Філадельфії влаштувала цікаві і незвичайно актуальні інформаційні сесії для громадянства з доповідями на економічно-фінансові теми. Ця імпреза відбулася в суботу, 23-го квітня н.р., в Українському Освітньо-Культурному Центрі. Програмою провадив інж. Петро Гурський, який представив доповіді.

Першим доповідав мгр Яромір Кіндрачук, Сі-Пі-Ей і менеджер фірми Ернст і Віней. Він говорив на тему „Податкове відтягнення від ошадностей“. Доповідач поінформовав про нове законодавство, що має увійти в життя в тій справі і на основі якого всі фінансові установи, що платять дивіденди своїм членам будуть зобов'язані вислати 10 відсотків тих дивідендів прямо до Ай-Ер-Ес. Є можливість запобігти такому відтягненню, але треба заздалегідь виповнити відповідний формуляр у своїй фінансовій установі. Користати із такого звільнення можуть, в першу чергу, особи із меншим заробітком, особливо люди на пенсії.

Другим доповідачем була мгр Марта Шпрікхевіч, президент Української Шадниці, яка говорила про „нерухомі конти“ в банках, шадницях чи кредитівках. Тепер ці фінансові установи мусили відіслати до стейту гроші із конт, які є нерухомі і протягом 7 років не вживалися, тобто до них ні не докладалися, ані не вибиралося грошей. Саме тільки дописування установою дивідендів не вважається урахуванням конт. Про такі забуті конти Українська Шадниця повідомила своїх членів письмово, а навіть телефонічно, пробувала віднайти їх власників.

Присутні ставили питання до обох доповідачів, які с фахівцями у своїх ділянках і добре поінформовані про деталі і відхилення в цих нових законах. Доповіді були

першими, з серії, що їх заплянувала влаштувати Українська Шадниця для громадянства, щоб інформувати громаду про великі зміни, які зараз проходять в цій країні і в світі на економічному відтинку.

I. C.

ELKA COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

ПЛАТІВКИ І КАСЕТИ (Діагно не хочемо вірити, щоб в когось міг бути більший вибір в муз. ділянці).

HELP WANTED

ФАБРИКА ТРОСТИНОВИХ МЕБЛІВ
пошукує кваліфікованого робітника котрий знає плетіння. Прошу голоситися на адресу BIELECKI BROTHERS 50-22 72nd Street Woodside, N.Y. 11377 Ten: 424-4764

REAL ESTATE

НА ПРОДАЖІ!
18/8/10 АКРИВ ЗЕМЛІ з ЛІСОМ
Біля Рай Гейвен Роуд, 2 милі від Союзівки. Ціна — \$23,500 дол.
Ten: 1-(203) 563-1288

На продаж:
ОДНОАКРОВІ ЛЮТИ,
готові під будову домі в чудовій околиці гір Поконос, в межу з оселею ім. Олега Ольжича в Лігатино, Па. Телеф. на число (215) 887-0895, або вечором (215) 691-3341.
(Beaver Run Estates)

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма CYPRESS

HILLS MONUMENTS
ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
K. M. KARDOVICH

CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.
Miami, Fla.: (305) 653-5861
На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568